

CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE / ACCIDENT REPORT

1 Date de l'accident Date of the accident	2 Localisation / Locality Pays / Country :	Lieu / Exact location :	3 Blessé(s) même léger(s) Injury(ies) event if fight non / no <input type="checkbox"/> oui / yes <input type="checkbox"/>
4 Dégâts matériels à des / Property damage to véhicules autres que A et B / other vehicles than A and B non / no <input type="checkbox"/> oui / yes <input type="checkbox"/>		5 Témoins : noms, adresses et tél. / Witnesses : names, addresses and tel. numbers	
objets autres que des véhicules / other property non / no <input type="checkbox"/> oui / yes <input type="checkbox"/>			

VÉHICULE A / Vehicle A

6 **Preneur d'assurance / assuré (voir attest. d'assur.)**
Detail of insured (see insurance certificate)

Nom :
Prénom :
Adresse :
Code postal : Pays :
Tél. ou e-mail :

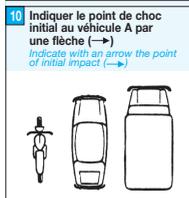
A MOTEUR / Vehicle	REMORQUE / Trailer
Marque, type / Make type	
N° d'immatriculation / Registration number	N° d'immatriculation / Registration number
Pays d'immatriculation / Country of registration	Pays d'immatriculation / Country of registration

8 **Société d'assurance (voir attest. d'assur.)**
Insurance company (see insurance certificate)

NOM :
N° de contrat :
N° de carte verte :
Attestation d'assurance ou carte verte valable / Period of insurance validity
du au
Agence (ou bureau, ou courtier) :
NOM :
Adresse :
Pays :
Tél. ou e-mail :
Les dégâts matériels du véhicule sont-ils assurés par le contrat ?
Does this policy cover material damage to the vehicle ?
oui / yes non / no

9 **Conducteur (voir permis de conduire) / Driver (see driving licence)**

NOM :
Prénom :
Date de naissance :
Adresse :
Pays :
Tél. ou e-mail :
Permis de conduire n° :
Catégorie (A, B, ...) :
Permis valable jusqu'au :



11 **Dégâts apparents au véhicule A**
Visible damage to vehicle A

.....

.....

14 **Mes observations / My remarks**

.....

.....

12. CIRCONSTANCES / Circumstances

A Mettre une croix dans chacune des cases utiles pour préciser le croquis
Put a cross in each of the relevant spaces to help explain the plan
* Rayer la mention inutile
* Strike the unused term

B

1 * en stationnement / à l'arrêt
* Parked / stationary (at the roadside)

2 * quittait un stationnement / ouvrait une portière
* Leaving a parking space / opening a door (at the roadside)

3 prenait un stationnement
entering a parking space (at the roadside)

4 sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre
emerging from a car park, from private ground, from track

5 s'engageait dans un parking, un lieu privé, un chemin de terre
entering a car park, private ground, a track

6 s'engageait sur une place à sens giratoire
entering a roundabout or similar traffic system

7 roulait sur une place à sens giratoire
driving on roundabout

8 heurtait à l'arrière, en roulant dans le même sens et sur une même file
Hit the rear end of other vehicle while driving in the same direction on in the same lane

9 roulait dans le même sens et sur une file différente
going in the same direction but a different lane

10 changeait de file / changing files (lanes)

11 doublait / overtaking

12 virait à droite / turning to the right

13 virait à gauche / turning to the left

14 reculait / moving backward

15 empiétait sur une voie réservée à la circulation en sens inverse
encroaching upon the lane reserved for opposite traffic

16 venait de droite (dans un carrefour)
coming from the right on intersection

17 n'avait pas observé un signal de priorité ou un feu rouge
not observing a right of way sign or did not stop at red light

← indiquer le nombre de cases marquées d'une croix →
state TOTAL number of spaces marked with a cross

A signer obligatoirement par les deux conducteurs
Ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité mais un relevé des identités et des faits servant à l'accélération du règlement
Must be signed by BOTH drivers
Does NOT constitute an admission of liability, but a summary of identities and the facts which will speed up the settlement of claims.

13 **Croquis de l'accident au moment du choc / Sketch of accident**

Préciser : 1. le tracé des voies - 2. la direction (par des flèches) des véhicules A, B - 3. leur position au moment du choc - 4. les signaux routiers - 5. le nom des rues (ou routes).
Indicate : 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of the vehicles A, B - 3. their position at the time of impact - 4. the road signs 5. names of the streets or roads.

VÉHICULE B / Vehicle B

6 **Preneur d'assurance / assuré (voir attest. d'assur.)**
Detail of insured (see insurance certificate)

Nom :
Prénom :
Adresse :
Code postal : Pays :
Tél. ou e-mail :

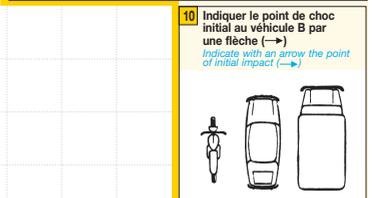
A MOTEUR / Vehicle	REMORQUE / Trailer
Marque, type / Make type	
N° d'immatriculation / Registration number	N° d'immatriculation / Registration number
Pays d'immatriculation / Country of registration	Pays d'immatriculation / Country of registration

8 **Société d'assurance (voir attest. d'assur.)**
Insurance company (see insurance certificate)

NOM :
N° de contrat :
N° de carte verte :
Attestation d'assurance ou carte verte valable / Period of insurance validity
du au
Agence (ou bureau, ou courtier) :
NOM :
Adresse :
Pays :
Tél. ou e-mail :
Les dégâts matériels du véhicule sont-ils assurés par le contrat ?
Does this policy cover material damage to the vehicle ?
oui / yes non / no

9 **Conducteur (voir permis de conduire) / Driver (see driving licence)**

NOM :
Prénom :
Date de naissance :
Adresse :
Pays :
Tél. ou e-mail :
Permis de conduire n° :
Catégorie (A, B, ...) :
Permis valable jusqu'au :



11 **Dégâts apparents au véhicule B**
Visible damage to vehicle B

.....

.....

14 **Mes observations / My remarks**

.....

.....

15 **Signature des conducteurs / Signatures of the drivers**

A

B

MODE D'EMPLOI DU CONSTAT AMIABLE - DÉCLARATION D'ACCIDENT A UTILISER POUR TOUT ACCIDENT AUTOMOBILE

QUE FAIRE EN CAS D'ACCIDENT ?

Quelles qu'en soient les circonstances, conservez votre sang froid et restez courtois.

- **S'il n'y a que des dégâts matériels :**

Présentez spontanément votre attestation d'assurance et votre permis de conduire et remplacez tranquillement et soigneusement, avec l'autre conducteur, un seul et même constat amiable.

- **S'il y a un blessé même léger :**

Alertez d'abord la police ou la Gendarmerie.

COMMENT REMPLIR UN CONSTAT D'ACCIDENT ?

- Sur les lieux de l'accident

1. Utilisez un seul carnet de constat amiable pour 2 véhicules en cause (2 pour 3 véhicules, etc...). Peu importe qui le fournit ou le remplit. Employez de préférence un stylo à bille et appuyez fort, le double sera plus lisible.

2. **Neubluez pas**, en rédigant le constat :

- de vous reporter pour répondre aux questions; a) de la rubrique 8, à vos documents d'assurance (contrat ou carte verte), b) de la rubrique 9, à votre permis de conduire;

- d'indiquer avec précision le point de choc initial (rubrique 10);

- de mettre une croix (X) dans la case à hauteur de chacune des rubriques de circonstances (n° 1 à 17) s'appliquant à l'accident (rubrique 12) et d'indiquer le nombre de cases ainsi marquées ;

- d'établir un croquis de l'accident (rubrique 13);

3. Si l'accident a eu des témoins, écrivez leur nom et adresse, surtout en cas de difficultés avec l'autre conducteur.

4. Signez et faites signer le constat par l'autre conducteur. Remettez-lui un des exemplaires, conservez l'autre.

- **chez vous**

Les renseignements dont a besoin votre Assureur, en remplissant la déclaration d'accident au verso du constat.

- Neubluez pas de préférence ni, et quand votre véhicule sera visible pour que l'opart puisse au plus vite examiner les dégâts.

- Transmettez ce document sans retard à votre Assureur.

- **Cas particulier**

- Si l'autre conducteur est en possession d'un formulaire également conforme au modèle retenu par le Comité Européen des Assurances, mais établi dans une langue différente, **sachez qu'il est identique au vôtre**. Vous pouvez donc l'utiliser en suivant la traduction de rubrique (elles sont numérotées à cet effet) sur votre propre carnet. Mais n'omettez pas ensuite de remplir chez vous la déclaration d'accident en utilisant alors le verso d'un formulaire de constat imprimé dans votre langue maternelle que vous transmetrez sans retard à votre assureur avec le volet du constat étranger.

- Le présent formulaire servira également dans les cas d'accident sans tiers (bessé), par exemple : dégâts matériels propres, vol, incendie, etc...

DÈS RÉCEPTION D'UN NOUVEAU CARNET DE CONSTAT, METTEZ-LE DANS LA BOÎTE À GANTS DE VOTRE VÉHICULE

IMPORTANT - PLEASE READ THIS CAREFULLY

GENERAL NOTES

- **The object of this form is to get a statement of the facts of the accident agreed by each driver.**

The Continental driver will also have a similar form in his own language and it does not matter which one is completed, **BUT you must ensure that you keep either the original or the copy of the completed form to send to your insurer.**

(e.g. a Frenchman may fill in his part of his own form in French, leaving you to complete your part of his form in English - you will know what the questions mean by looking at your's own form).

INSTRUCTIONS

- **At the scene of the accident**

1. Get details of all witnesses before they leave. Complete question 5.

2. Preferably using a ballpoint pen, complete fully either the blue or the yellow part of the Agreed Statement of Facts (you will need to refer to your insurance certificate, green card and driving licence).

3. When you are satisfied with the accuracy of the statement, sign it and have it signed by the other driver (15).

4. Don't forget to

a) mark clearly under (10) the point of initial impact.

b) put a cross (X) in each appropriate square on your side of (12) and state the total number of squares marked with a cross. c) draw a plan of the accident location (13) showing all the information indicated.

UNDER NO CIRCUMSTANCES ALTER ANYTHING ON THE AGREED STATEMENT OF FACTS AFTER COMPLETION

- **When your return home**

1. Fully complete the Motor Accident Report on the back of the English version of the Agreed Statement of Facts.

2. Send the completed Agreed Statement of Facts and Motor Accident Report immediately to your insurer.

- **Special note**

This form may be used even if no other vehicle is involved, for example own damage, theft, fire, injury to pedestrian, etc.

KEEP THIS FORM (AND BALLPOINT PEN) IN YOUR CAR

**Constat Européen
d'accident**
**European
Accident Statement**

**Ne nous fâchons pas
dont get angry
restons courtois
be polite
soyons calmes
keep calm**

**voir mode d'emploi
see directions for use**